

**Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till lag om ändring av lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem**

**PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL**

I denna proposition föreslås att lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem ändras så att i den beaktas de ändringar som utförts i den personalförordning som tillämpas på tjän-

stemän i Europeiska gemenskaperna. Samtidigt anpassas lagen så att den motsvarar principerna i den arbetspensionsreform som trädde i kraft i början av 2005.

De föreslagna ändringarna avses träda i kraft den 1 januari 2007.

**ALLMÄN MOTIVERING**

**1. Nuläge**

Villkoren för det arbete som utförs av tjänstemän och tillfällig personal i Europeiska gemenskaperna anges i rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän, nedan personalförordningen, och i bilagor till förordningen. Bestämmelser om personalens pensionssystem ingår i bilaga VIII till personalförordningen. Enligt bestämmelserna har en person rätt att överföra de pensionsrättigheter han eller hon intjänat i det nationella systemet till gemenskapernas pensionssystem. På motsvarande sätt skall en person som lämnar sin tjänst ha antingen rätt till pension eller rätt att överföra det försäkringstekniska värdet på de rättigheter till ålderspension som han eller hon intjä-

nat i gemenskapernas tjänst till det nya pensionssystemet. Syftet med bestämmelserna är att garantera att den intjänade pensionsrätten inte går förlorad i situationer då en person upphör att omfattas av en medlemsstats pensionssystem och börjar omfattas av gemenskapernas pensionssystem och vice versa. Lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem (165/1999), nedan pensionsöverföringslagen, har stiftats för att genomföra ett system för överföring av pensionsrätt enligt personalförordningens bestämmelser i Finland.

Enligt pensionsöverföringslagen fungerar Pensionsskyddscentralen som ett förbindelseorgan som har hand om kontakterna i anslutning till pensionsöverföring och de praktiska åtgärderna mellan tjänstemän i gemenskapernas tjänst och ifrågavarande behöriga organ inom Europeiska gemenskapen samt de finländska pensionsanstalterna. Pensionsrätten ändras till ett kapitalvärde enligt de beräkningsgrunder som social- och hälso-

vårdsministeriet har fastställt för överföringen. Överföringen av pensionsrätt genomförs så att den sista pensionsanstalten inom den privata sektorn och pensionsanstalterna inom den offentliga sektorn betalar sin andel av överföringsbeloppet till Pensionskyddscentralen som överför överföringsbeloppet vidare till ett behörigt organ inom Europeiska gemenskapen.

Pensionsanstalten meddelar den tjänsteman som vill ha överföring ett beslut om hans eller hennes pensionsrätt. Beslutet innehåller samma uppgifter om arbets- och tjänsteförhållanden, perioder som företagare samt antal fribrev som då ett normalt pensionsbeslut meddelas. Pensionsanstalten och Pensionskyddscentralen meddelar de berörda överklagbara beslut om den pensionsrätt som överförs och om finansieringsandelarna.

Om en persons tjänstgöring i Europeiska gemenskaperna upphör utan att han eller hon på basis av denna tjänstgöring får rätt till framtida pension från gemenskapernas pensionssystem, har personen rätt att återföra sin pensionsrätt till arbetspensionssystemet i Finland. Det belopp som återförs från Europeiska gemenskaperna intäktsförs till statens pensionsfond. Statskontoret har enligt 12 § i pensionsöverföringslagen hand om dessa pensionsrättigheter.

Enligt 13 § i pensionsöverföringslagen har en person på basis av återförd pensionsrätt i tillämpliga delar rätt till pension enligt bestämmelserna om nya förmånstagare i 1 § 3 mom. i lagen om statens pensioner (280/1966). Vid fastställandet av pension som beviljas på basis av återförd pensionsrätt räknas s.k. återstående tid inte som till pension berättigande tid. Ändring i pensionsbeslut som meddelats på basis av återförd pensionsrätt får sökas enligt lagen om statens pensioner.

## 2. Föreslagna ändringar

I samband med den arbetspensionsreform som trädde i kraft vid ingången av 2005 (634-636/2003 och 885-890/2004) ändrades fastställandet av pensionen så att arbetspensionen beräknas på basis av lönen och procenten för intjänande av pension under respektive år. På beloppet av arbetspension in-

verkar således inkomsterna under personens hela arbetshistoria. För justering av inkomsterna används en lönekoeficient där lönerna utgör 80 % och priserna 20 %. Den allmänna ålderspensionsåldern 65 år har slopats och ålderspensionsåldern är flexibel så att arbetstagare och företagare kan välja när de vill gå i pension mellan 63 och 68 år. Åldersgränsen för förtida ålderspension höjdes också från 60 år till 62 år. Procenterna för intjänandet av pension ändrades så att de stiger i takt med åldern. Vid 18-53 års ålder intjänas 1,5 % pension per år, vid 53-62 års ålder 1,9 % och vid 63-68 års ålder 4,5 %.

I fråga om invalidpensioner där pensionsfallet inträffar den 1 januari 2006 eller senare utgör återstående tid en del i sådana fall då förutsättningarna uppfylls. En förutsättning för erhållande av pension för återstående tid är att personens arbetsinkomster uppgår till 12 566,70 euro (enligt 2004 års index) under tio kalenderår före det år då arbetsförmågan började. Inkomsterna under återstående tid fastställs på grundval av de med en lönekoeficient justerade inkomsterna under fem kalenderår före det år pensionsfallet inträffar (granskningstid). Den granskningstid som avses i övergångsbestämmelserna är kortare.

Samordningen av arbetspensioner som omfattas av pensionslagar för den privata sektorn upphörde i början av år 2005. Pensioner inom den offentliga sektorn samordnas vid utgången av år 2004 med hänsyn till att för tjänstgöring före år 1995 intjänades pension inom den offentliga sektorn enligt en högre pensionstillväxt än enligt pensionslagarna för den privata sektorn. Bestämmelser om samordning av pensioner enligt nivån på grundpensionsskyddet vilka intjänats före utgången av år 2004 ingår i ikraftträdandebestämmelserna i lagen om ändring av lagen om statens pensioner (679/2004) och lagen om ändring av lagen om kommunala pensioner (713/2004). Systemet med fribrev i enlighet med pensionslagarna för den övriga offentliga sektorn vid utgången av 2004 tillämpas i regel på det sätt som framgår av ikraftträdandebestämmelsen i lagen om ändring av lagen om statens pensioner.

Pension intjänas även på grundval av de inkomster som utgör grund för de lagstadgade förmåner som betalas under oavlönade pe-

rioder. Även på grundval av studier och vård av barn under tre år utbetalas förmån med stöd av lagen om pensionsersättning som skall betalas av statens medel för tiden för vård av barn under tre år eller för tiden för studier (644/2003). Enligt förslaget skall pensionsöverföringslagen ändras så att den arbetspensionsreform som trädde i kraft vid ingången av 2005 beaktas. Vid beräkningen av beloppet av den pensionsrätt som överförs föreslås att man vid justeringen av pensionsrätten i stället för index för personer som uppnått arbetspensionsålder skall använda den nya lönekoeficienten. Beloppet av pensionsrätt justeras inte med en livslängdskoefficient eftersom livslängdskoefficienten redan har beaktats i kapitalvärdeskoefficienterna. Samordningen av pensionsrättigheterna kommer att slopas i fråga om pensionslagarna för den privata sektorn. När det gäller beräkning av beloppet av den pensionsrätt som överförs och som intjänats enligt pensionslagar för den offentliga sektorn, skall pensionen avgränsas och samordnas med övriga arbetspensioner till utgången av år 2004. En person som överför sin pensionsrätt kommer således att vara i samma situation som en person som i Finland är berättigad till pension enligt pensionslagar för den offentliga sektorn. Vid beräkningen av beloppet av den pensionsrätt som överförs skall pensioner som intjänats enligt pensionslagar för den offentliga sektorn när det gäller personer som är födda före år 1960 omvandlas så att den motsvarar 63 års ålder, eftersom kapitalvärdet på den pensionsrätt som överförs beräknas enligt 63 års pensionsålder. Även på basis av pensionsrätt som har återförts till arbetspensionssystemet i Finland föreslås en person ha rätt till ålderspension tidigast vid 63 års ålder och till förtida ålderspension tidigast vid 62 års ålder. Enligt förslaget skall samordningen av arbetspensioner inte längre beaktas vid avgörandet av förutsättningarna för erhållande av pension.

De beräkningsgrunder som social- och hälsovårdsministeriet har fastställt kommer också att ändras så att de motsvarar arbetspensionsreformen. Enligt förslaget skall vid beräkningen av överföringsbeloppet även beaktas pension som intjänats på grundval av lagstadgade förmåner som erhållits under oav-

lönade perioder. Förmån som betalas med stöd av speciallag för tiden för vård av barn eller för studier lämnas utanför pensionsöverföring.

Personalförordningen ändrades den 1 maj 2004 (EEG, Euratom 723/2004; EGT L124). Utöver tjänstemän och tillfällig personal i Europeiska gemenskaperna kan även kontraktsanställd personal ansöka om överföring av pensionsrätt. Överföring kan sökas inom tio år efter det att personen i fråga har fått fast anställning. I 4 § i pensionsöverföringslagen nämns endast tjänstemän och tillfälligt anställda. Det föreslås att pensionsöverföringslagen ändras så att dess personkrets motsvarar den ändrade personalförordningen. Enligt personalförordningen har kön inte längre någon betydelse vid beräkningen av pensionstiden. Detta beaktas i beräkningsgrunderna.

Enligt 11 § i pensionsöverföringslagen får en part som är missnöjd med en pensionsanstalts beslut eller med Pensionsskyddscentralens beslut om den pensionsrätt som överförs och om finansieringsandelarna söka ändring i beslutet enligt arbetspensionslagarna. Försäkringsdomstolen har genom sitt beslut (8364/2001) ansett att undanröjande av en pensionsanstalts felaktiga beslut om beloppet av den pensionsrätt som överförs inte hör till försäkringsdomstolens behörighet, eftersom pensionsöverföringslagen inte innehåller någon sådan bestämmelse. Av denna anledning föreslås att till pensionsöverföringslagen fogas bestämmelser om undanröjande av beslut som gäller pensionsrätt som överförs och finansieringsandelar.

Lagen om pension för arbetstagare som träder i kraft vid ingången av 2007 (xx/2006) ersätter lagen om pension för arbetstagare (395/1961), lagen om pension för arbetstagare i kortvariga förhållanden (134/1962) och lagen om pension för konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare (662/1982). Det föreslås att paragrafen ändras så att i den vid behov hänvisas till lagen om pension för arbetstagare.

### 3. Propositionens konsekvenser

De föreslagna ändringarna har inte några betydande statsfinansiella verkningar.

Vid utgången av november 2005 hade 667 pensionsrätter överförts. Såsom pensionsrätter hade från arbetspensionssystemet i Finland överförts 45 277 006,07 euro.

#### **4. Beredningen av propositionen**

Propositionen har beretts vid social- och hälsovårdsministeriet i samarbete med Pensionskyddscentralen.

## DETALJMOTIVERING

### 1. Lagförslag

**1 §.** Det föreslås att 2 mom. ändras så att i den hänvisas även till lagen om pension för arbetstagare.

**4 §.** Det föreslås att paragrafens 1 mom. ändras så att till momentet fogas en hänvisning till den personalförordning som gäller tjänstemän i Europeiska gemenskaperna. Kretsen av personer som är berättigade till överföring fastställs således direkt enligt den personkrets som framgår av personalförordningen. Utöver tjänstemän och tillfällig personal har således även kontraktsanställd personal rätt att överföra sin pensionsrätt till gemenskapernas pensionssystem i enlighet med ändringen av personalförordningen.

Enligt paragrafens 2 mom. skall den lönekoeficient som trädde i kraft vid ingången av år 2005 tillämpas vid justeringen av pensionsrätten. Hänvisningen i 2 mom. till 9 § 2 mom. i lagen om pension för arbetstagare korrigeras till en hänvisning till 7 b § i lagen om pension för arbetstagare, som innehåller bestämmelser om lönekoeficienten. Momentet ändras även på grund av att 11 § 1 mom. i lagen om pension för företagare och 11 § 1 mom. i lagen om pension för lantbruksföretagare upphävdes genom lagar som trädde i kraft den 1 januari 2001 (655 och 656/2000) varav följde att tilläggsarrangemang inte längre kunde tecknas. Dessutom föreslås att också omnämmandet av samordningen av pensionsrättigheter när det gäller pensionslagar för den privata sektorn stryks i momentet. Vid beräkningen av beloppet av den pensionsrätt som överförs och som intjänats enligt pensionslagar för den offentliga sektorn, samordnas den pension som intjänats före utgången av år 2004 med övriga arbetspensioner och pensionen omvandlas så att den motsvarar 63 års ålder.

**9 §.** Till paragrafen har fogats ett omnämmande av hur överföringen genomförs vid ansökan om undanröjande av beslut.

**11 §.** Paragrafen innehåller bestämmelser om rätten att söka ändring i en pensionsanstalts beslut eller Pensionsskyddscentralens beslut om pensionsrätt som överförs och om finansieringsandelarna. Paragrafen får ett

nytt 2 och 3 mom. I det nya 2 mom. föreslås en bestämmelse om undanröjande av en pensionsanstalts beslut som gäller beloppet av pensionsrätt eller Pensionsskyddscentralens beslut om pensionsrätt som överförs och om finansieringsandelarna. I 3 mom. föreslås en bestämmelse om ny prövning av ett ärende, då det är fråga om beviljande av förvägrad förmån eller utökande av redan beviljad förmån.

**13 §.** Paragrafen innehåller bestämmelser om återföringens rättsverkningar. Vid ingången av år 2005 slopades den allmänna ålderspensionsåldern 65 år och åldersgränsen för förtida ålderspension höjdes från 60 till 62 år. Ålderspensionsåldern blev flexibel så att en försäkrad mellan 63 och 68 år vid önskad ålder kan ansöka om pension som han eller hon dittills har intjänat. Enligt förslaget skall paragrafens 1 mom. ändras så att det motsvarar de bestämmelser som ändrades genom arbetspensionsreformen.

Paragrafens 2 mom. är onödigt eftersom arbetspensioner i enlighet med arbetspensionsreformen inte längre samordnas.

**14 §.** Paragrafen innehåller bestämmelser om pensionstagares rätt att söka ändring i pensionsbeslut som meddelats på basis av återförd pensionsrätt. Enligt lagens 12 § 3 mom. har statskontoret hand om dessa pensionsrättigheter. Till paragrafen fogas en bestämmelse om rätten att ansöka om undanröjande av beslut i enlighet med lagen om statens pensioner.

### 2. Närmare bestämmelser och föreskrifter

Närmare bestämmelser om de grunder enligt vilka överföringsbeloppet beräknas utfärdas genom de beräkningsgrunder som social- och hälsovårdsministeriet fastställer. De beräkningsgrunder som social- och hälsovårdsministeriet fastställer ändras så, att vid beräkningen av överföringsbeloppet medräknas pensionsrätt som intjänats enligt arbetspensionslagar. I överföringsbeloppet ingår därmed även pensionsrätt som intjänats på basen av lagstadgade förmåner som erhållits under oavlönade perioder.

### 3. Ikraftträdande

Lagen föreslås träda i kraft den 1 januari 2007. Enligt 2 mom. i ikraftträdandebestämmelsen föreslås att lagen skall tillämpas på sådana ansökningar om överföring av pensionsrätt och återföringar av pensionsrätt i fråga om vilka beräkningsdagen för överföringsbeloppet är den 1 januari 2005 eller senare. Fram till utgången av december 2005 hade ca 20 ansökningar om överföring av pensionsrätt anhängiggjorts där beräknings-

dagen för överföringsbeloppet är den 1 januari 2005 eller senare.

Enligt 3 mom. i ikraftträdandebestämmelsen föreslås att även på grund av pensionsrätt som har återförts före lagens ikraftträdande skall en person ha rätt till ålderspension tidigast vid 63 års ålder och till förtida ålderspension tidigast vid 62 års ålder.

Med stöd av vad som anförts ovan föreläggs Riksdagen följande lagförslag:

Lagförslag

## Lag

### om ändring av lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen av den 12 februari 1999 om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem (165/1999) 1 § 2 mom., 4 § 1 och 2 mom., 9 § 1 mom., rubriken för 11 §, samt 13 och 14 §,

av dem 9 § 1 mom. sådant det lyder i lag 228/2002 och 13 § sådan den lyder delvis ändrad i sistnämnda lag, samt

fogas till 11 § nya 2 och 3 mom. som följer:

#### 1 §

##### *Lagens tillämpningsområde*

Överföringen gäller pensionsrätt som en person har intjänat i arbets-, tjänste- eller annat anställningsförhållande eller på basis av företagarkerksamhet med stöd av de lagar, det pensionsreglemente eller de pensionsstadgor som nämns i 8 § 4 mom. i lagen om pension för arbetstagare (365/1961) sådant det lydde när lagen om pension för arbetstagare trädde i kraft, eller med stöd av lagen om pension för arbetstagare (xx/2006).

#### 4 §

##### *Rätten till överföring och pensionsrätt som överförs*

En person som avses i den personalförordning som tillämpas på Europeiska gemenskapernas tjänstemän har enligt personalförordningen och denna lag rätt att till Europeiska gemenskapernas pensionssystem överföra pensionsrätt som avses i 1 § 2 mom.

Överföringen gäller pensionsrätt som den som är berättigad till överföring har intjänat fram till beräkningsdagen för överföringsbeloppet, justerad i enlighet med 96 § i lagen om pension för arbetstagare. Överföringen gäller också tilläggsförmåner enligt 11 § i lagen om pension för arbetstagare, sådan paragrafen lydde när lagen om pension för arbetstagare trädde i kraft, 11 § i lagen om pension

för lantbruksföretagare (467/1969), sådan paragrafen lydde när lagen 655/2000 trädde i kraft och 11 § i lagen om pension för företagare (468/1969), sådan paragrafen lydde när lagen 656/2000 trädde i kraft, med undantag för begravningsbidrag. Den pensionsrätt som överförs omfattar pensionsrättigheterna enligt de lagar och den pensionsstadga som nämns i 8 § 4 mom. 3—5 och 7—9 punkten i lagen om pension för arbetstagare, sådana dessa lagrum lydde när lagen om pension för arbetstagare trädde i kraft, nämnda lagar, pensionsreglemente, pensionsstadgor och lag om pension för arbetstagare samordnade och ändrade så att de motsvarar 63 års ålder i enlighet med vad som föreskrivs i ikraftträdandebestämmelserna i lagen om ändring av lagen om statens pensioner (679/2004) och i lagen om ändring av lagen om kommunala pensioner (713/2004).

#### 9 §

##### *Hur överföringen genomförs*

Pensionsskyddscentralen meddelar beslut om det belopp som skall överföras till Europeiska gemenskaperna och som består av överföringsbeloppet och den ränta som enligt 6 § beräknas på det. Beslutet meddelas efter det att de beslut som avses i 7 § har vunnit laga kraft eller, om ansökan gjorts om undanröjande av ett lagakraftvunnet beslut, efter det att besvärsinstansen har gett sitt avgörande i saken.

## 11 §

*Ändringssökande och undanröjande av beslut*

Om ett i denna lag avsett beslut av en pensionsanstalt som gäller beloppet av pensionsrätten eller Pensionsskyddscentralens beslut som gäller den pensionsrätt som överförs och finansieringsandelarna grundar sig på en oriktig eller bristfällig utredning eller uppenbart står i strid med lag, kan försäkringsdomstolen på framställning av Pensionsskyddscentralen eller pensionsanstalten i fråga eller på ansökan av den som ansökt om överföring, efter att ha berett de övriga parterna tillfälle att bli hörda, undanröja beslutet och bestämma att ärendet skall behandlas på nytt.

Om en ny utredning framkommer i ett ärende som gäller beviljande av förvägrad förmån eller utökande av redan beviljad förmån, skall Pensionsskyddscentralen eller pensionsanstalten i fråga pröva ärendet på nytt. Pensionsanstalten kan utan hinder av ett tidigare lagakraftvunnet beslut bevilja en förvägrad förmån eller utöka en redan beviljad förmån. Också pensionsnämnden och försäkringsdomstolen kan tillämpa motsvarande förfarande när de behandlar ärenden som gäller ändringssökande. I ett beslut som avses i detta moment får ändring sökas enligt 1 mom.

## 13 §

*Återföringens rättsverkningar*

På basis av återförd pensionsrätt har en per-

son i tillämpliga delar rätt till pension enligt bestämmelserna om nya förmånstagare i 1 § 4 mom. i lagen om statens pensioner (280/1966), dock inte till ålderspension före 63 års ålder eller till förtida ålderspension före 62 års ålder. Vid bestämmandet av pension som beviljas på basis av återförd pensionsrätt räknas sådan återstående tid som avses i 5 a § i lagen om statens pensioner inte som till pension berättigande tid och när det gäller inkomster under återstående tid beaktas inte återföringsbeloppet.

## 14 §

*Ändringssökande*

Om en pensionstagare anser att den pension som på basis av detta kapitel har beviljats honom eller henne inte överensstämmer med denna lag, kan pensionstagaren söka ändring i beslutet eller ansöka om undanröjande av ett lagakraftvunnet beslut så som bestäms i lagen om statens pensioner.

Denna lag träder i kraft den 20 .

Denna lag tillämpas på överföring och återföring av pensionsrätt om beräkningsdagen för överföringsbeloppet eller återföringsdagen är den 1 januari 2005 eller senare.

Med stöd av pensionsrätt som återförts före denna lags ikraftträdande har en person rätt till pension som avses i 13 § 1 mom. i denna lag tidigast vid 63 års ålder och till förtida ålderspension tidigast vid 62 års ålder.

Helsingfors den 19 maj 2006

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Tuula Haatainen*



*Bilaga  
Parallelltexter*

## Lag

### om ändring av lagen om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen av den 12 februari 1999 om överföring av pensionsrätt mellan arbetspensionssystemet i Finland och Europeiska gemenskapernas pensionssystem (165/1999) 1 § 2 mom., 4 § 1 och 2 mom., 9 § 1 mom., rubriken för 11 §, samt 13 och 14 §,  
av dem 9 § 1 mom. sådant det lyder i lag 228/2002 och 13 § sådan den lyder delvis ändrad i sistnämnda lag, samt  
*fogas* till 11 § nya 2 och 3 mom. som följer:

#### *Gällande lydelse*

1 §

#### *Lagens tillämpningsområde*

Överföringen gäller pensionsrätt som en person med stöd av de lagar, det pensionsreglemente eller de pensionsstadgor som nämns i 8 § 4 mom. lagen om pension för arbetstagare (395/1961) har intjänat på basis av arbets-, tjänste- eller annat anställningsförhållande eller företagareverksamhet.

4 §

#### *Rätten till överföring och pensionsrätt som överförs*

En tjänsteman eller tillfälligt anställd i Europeiska gemenskaperna har rätt att till Europeiska gemenskapernas pensionssystem överföra pensionsrätt som avses i 1 § 2 mom.  
Överföringen gäller pensionsrätt som den som är berättigad till överföring har intjänat fram till beräkningsdagen för överförings-

#### *Föreslagen lydelse*

1 §

#### *Lagens tillämpningsområde*

Överföringen gäller pensionsrätt som en person *har intjänat i arbets-, tjänste- eller annat anställningsförhållande eller på basis av företagareverksamhet* med stöd av de lagar, det pensionsreglemente eller de pensionsstadgor som nämns i 8 § 4 mom. i lagen om pension för arbetstagare (365/1961) *sådant det lydde när lagen om pension för arbetstagare trädde i kraft, eller med stöd av lagen om pension för arbetstagare (xx/2006).*

4 §

#### *Rätten till överföring och pensionsrätt som överförs*

*En person som avses i den personalförordning som tillämpas på Europeiska gemenskapernas tjänstemän har enligt personalförordningen och denna lag rätt att till Europeiska gemenskapernas pensionssystem överföra pensionsrätt som avses i 1 § 2 mom.*

Överföringen gäller pensionsrätt som den

beloppet, justerad enligt 9 § lagen om pension för arbetstagare. Överföringen gäller också tilläggsförmåner enligt 11 § lagen om pension för arbetstagare, 11 § lagen om pension för lantbruksföretagare (467/1969) och 11 § lagen om pension för företagare (468/1969), med undantag för begravningsbidrag. Den pensionsrätt som överförs omfattar alla de pensionsrättigheter som avses i denna paragraf, samordnade enligt 8 § lagen om pension för arbetstagare.

som är berättigad till överföring har intjänat fram till beräkningsdagen för överföringsbeloppet, justerad i enlighet med 9 § i lagen om pension för arbetstagare. Överföringen gäller också tilläggsförmåner enligt 11 § i lagen om pension för arbetstagare, sådan paragrafen lydde när lagen om pension för arbetstagare trädde i kraft, 11 § i lagen om pension för lantbruksföretagare (467/1969), sådan paragrafen lydde när lagen 655/2000 trädde i kraft och 11 § i lagen om pension för företagare (468/1969), sådan paragrafen lydde när lagen 656/2000 trädde i kraft, med undantag för begravningsbidrag. Den pensionsrätt som överförs omfattar pensionsrättigheterna *enligt de lagar och den pensionsstadga som nämns i 8 § 4 mom. 3-5 och 7-9 punkten i lagen om pension för arbetstagare, sådana dessa lagrum lydde när lagen om pension för arbetstagare trädde i kraft, nämnda lagar, pensionsreglemente, pensionsstadgor och lag om pension för arbetstagare samordnade och ändrade så att de motsvarar 63 års ålder i enlighet med vad som föreskrivs i ikraftträdandebestämmelserna i lagen om ändring av lagen om statens pensioner (679/2004) och i lagen om ändring av lagen om kommunala pensioner (713/2004).*

## 9 §

*Hur överföringen genomförs*

Pensionsskyddscentralen meddelar beslut om det belopp som skall överföras till Europeiska gemenskaperna och som utgörs av överföringsbeloppet och den ränta som enligt 6 § beräknas på det. Beslutet meddelas efter att avtal enligt 8 § har ingåtts eller, om avtal inte har ingåtts, efter att de beslut som avses i 7 § har vunnit laga kraft.

## 9 §

*Hur överföringen genomförs*

Pensionsskyddscentralen meddelar beslut om det belopp som skall överföras till Europeiska gemenskaperna och som består av överföringsbeloppet och den ränta som enligt 6 § beräknas på det. Beslutet meddelas efter det att de beslut som avses i 7 § har vunnit laga kraft *eller, om ansökan gjorts om undanröjande av ett lagakraftvunnet beslut, efter det att besvärinstansen har gett sitt avgörande i saken.*

## 11 §

*Ändringssökande och undanröjande av beslut*

-----

*Om ett i denna lag avsett beslut av en pensionsanstalt som gäller beloppet av pensionsrätten eller Pensionsskyddscentralens beslut som gäller den pensionsrätt som överförs och finansieringsandelarna grundar sig på en oriktig eller bristfällig utredning eller uppenbart står i strid med lag, kan försäkringsdomstolen på framställning av Pensionsskyddscentralen eller pensionsanstalten i fråga eller på ansökan av den som ansökt om överföring, efter att ha berett de övriga parterna tillfälle att bli hörda, undanröja beslutet och bestämma att ärendet skall behandlas på nytt.*

*Om en ny utredning framkommer i ett ärende som gäller beviljande av förvägrad förmån eller utökande av redan beviljad förmån, skall Pensionsskyddscentralen eller pensionsanstalten i fråga pröva ärendet på nytt. Pensionsanstalten kan utan hinder av ett tidigare lagakraftvunnet beslut bevilja en förvägrad förmån eller utöka en redan beviljad förmån. Också pensionsnämnden och försäkringsdomstolen kan tillämpa motsvarande förfarande när de behandlar ärenden som gäller ändringssökande. I ett beslut som avses i detta moment får ändring sökas enligt 1 mom.*

## 13 §

*Återföringens rättsverkningar*

På basis av återförd pensionsrätt har en person i tillämpliga delar rätt till pension enligt bestämmelserna om nya förmånstagar i 1 § 3 mom. lagen om statens pensioner (280/1966), dock inte till ålderspension före 65 års ålder eller till förtida ålderspension före 60 års ålder. Vid fastställandet av pension som beviljas på basis av återförd pensionsrätt räknas sådan återstående tid som avses i 5 a § lagen om statens pensioner inte som till pension berättigande tid.

## 13 §

*Återföringens rättsverkningar*

På basis av återförd pensionsrätt har en person i tillämpliga delar rätt till pension enligt bestämmelserna om nya förmånstagar i 1 § 4 mom. i lagen om statens pensioner (280/1966), dock inte till ålderspension före 63 års ålder eller till förtida ålderspension före 62 års ålder. Vid bestämmandet av pension som beviljas på basis av återförd pensionsrätt räknas sådan återstående tid som avses i 5 a § i lagen om statens pensioner inte som till pension berättigande tid.

När det avgörs om förutsättningarna för erhållande av pension uppfylls eller när samordningsgrunden enligt 8 § lagen om pension för arbetstagare eller pensionernas maximibelopp enligt 10 § 6 mom. lagen om statens pensioner fastställs, beaktas de tjänstgöringstider och arbetsförtjänster som utgör grund för överföringsbeloppet. Som samordningsgrund kan också användas den lön som Europeiska gemenskapernas pension grundar sig på.

## 14 §

*Ändringssökande*

Om en pensionstagare anser att den pension som på basis av detta kapitel har beviljats honom eller henne inte överensstämmer med denna lag och de villkor för fribrev som vederbörande ministerium har fastställt, kan pensionstagaren söka ändring i beslutet så som bestäms i lagen om statens pensioner.

och när det gäller inkomster under återstående tid beaktas inte återföringsbeloppet.

## 14 §

*Ändringssökande*

Om en pensionstagare anser att den pension som på basis av detta kapitel har beviljats honom eller henne inte överensstämmer med denna lag, kan pensionstagaren söka ändring i beslutet eller ansöka om undanröjande av ett lagakraftvunnet beslut så som bestäms i lagen om statens pensioner.

---

*Denna lag träder i kraft den 1 2006.*

*Denna lag tillämpas på överföring och återföring av pensionsrätt då beräkningsdagen för överföringsbeloppet eller återföringsdagen är den 1 januari 2005 eller senare.*

*Även på grund av pensionsrätt som återförts före denna lags ikraftträdande har en person rätt till pension som avses i 13 § 1 mom. i denna lag tidigast vid 63 års ålder och till förtida ålderspension tidigast vid 62 års ålder.*

---